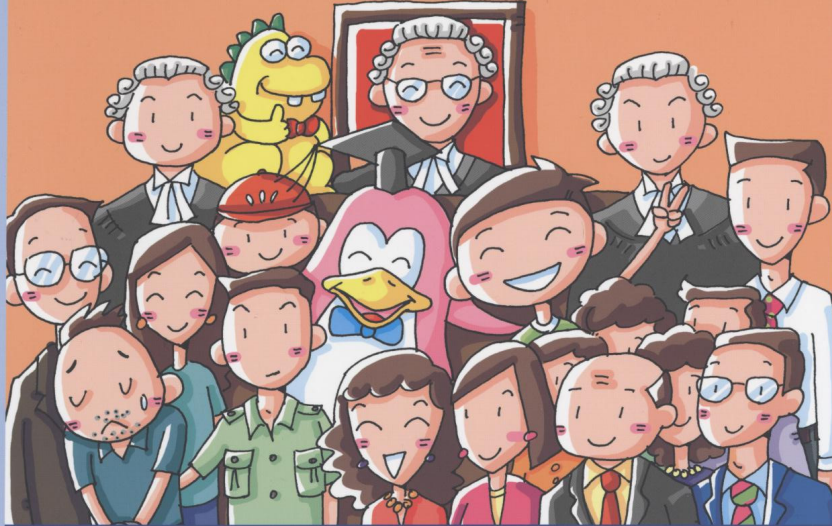


# 多多告訴你

準備好，上法庭



給五至九歲小證人（此冊子亦適合輕度弱智兒童及中度 / 嚴重弱智證人使用）

## 前言

經修訂的刑事訴訟程序條例於一九九六年二月生效後，兒童及弱智人士可以透過直播電視聯繫設施在法庭作證。透過這種新的作證方式，證人可以在一個較為輕鬆的環境下，毋須直接面對被告及法庭上其他的人來作證，減低了證人的心理壓力和在法庭作證可能帶來的創傷。但在某些案件中，兒童仍可能需要在庭上作證。



為了加強兒童證人對擔任證人和審訊程序的認識，從而減低他們對作證的憂慮和增強他們對作證的信心，政府印製了一套兒童證人資料小冊子，為兒童證人及其家長提供參考資料。

這套小冊子乃在得到英國 National Society for the Prevention of Cruelty to Children and Childline 的允許下，從其“Child Witness Pack”改編而成的。在此謹向參與編訂 Child Witness Pack 的機構致謝。



這套小冊子共有三本

### 多多告訴你—準備好，上法庭

這本書適合五歲至九歲的讀者。在卡通人物多多的引領下，本書以圖文並茂的方式，介紹法庭的環境、審訊程序和證人的工作。由於用字簡易，本書也適合同年齡弱智兒童或中度/嚴重弱智人士使用。為了加深兒童證人及弱智人士對本書的理解，在派發本書時，請由社工或其他支援者陪同兒童證人或弱智人士一同閱讀及解說內容，同時並可鼓勵他們說出憂慮，消除他們上庭作證的恐懼或疑惑。

### 和心心姐姐講心事—做好準備上法庭

這本書適合十歲至十八歲的讀者。在支援者心心姐姐的引導下，兒童證人萍萍認識了法庭的環境和審訊程序，並且明白作證時需要留意的地方，在派發本書時，請社工或其他支援者和兒童證人一同閱讀及解說內容，以加深兒童證人對內容的理解，並可鼓勵兒童將他們對上庭的疑慮說出來，加強他們作證的信心。本書同樣適合輕度弱智青少年或成年人使用。

### 何太應該怎樣做—教導孩子如何上法庭做證人

這本書是為兒童證人或弱智人士的家長及照顧者而編寫的，內容著重指導家長怎樣適當地支持孩子作證和了解孩子因為做證人而可能產生的問題。本書並介紹了法庭的環境和審訊程序，以增加家長對上庭作證的認識，從而進一步為孩子出庭作證做好準備。

三本小冊子內，皆留有空位給負責該個案的工作人員填寫聯絡電話。讀者如有需要，可向有關工作人員尋求援助。

2

Hello!

小朋友，  
你們可曾認識我？  
我的名字叫**多多**，  
本書主角就是我，  
我指導你們上法庭。



跟著多多，  
翻看書中的每一頁，  
就可以看得多多，  
聽得多多，  
學得多多，  
知得多多。  
多多的本領實在多又多。



上法庭，為甚麼？準備做個小證人。



今天，多多帶小朋友走到法庭去看一看。

3

### 1. 為甚麼要做證人

多多話你知，證人的工作很重要，因為：  
證人聽到的東西，  
證人看到的東西，  
證人知道的東西  
一切對公平審訊，  
都是很重要的。  
所有證人到法庭，  
講出聽到的東西，  
講出看到的東西，  
講出知道的東西，  
責任實在很重要。

### 2. 誰人可以做證人

證人可能是他，可能是我，也可能是你。  
很多人都會做證人。  
證人沒做錯事情，但要講出事實來。

### 3. 甚麼是法院

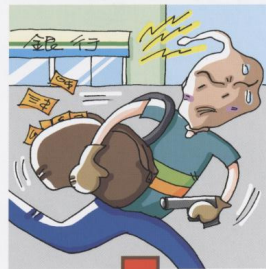
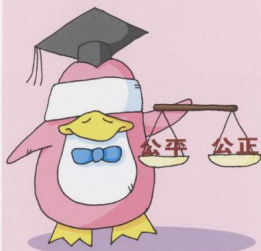
多多話你知，這個地方叫「法院」。香港的法院，分為三大類：  
裁判法院、地方法院和高等法院。  
法庭就設在裏面，  
判決某些人做事，  
是否觸犯了法律。



### 4. 法律是甚麼

法律是重要的規則，  
人人都應該遵守。

它告訴我們不可以偷東西，更不可以傷害人。  
如果有人不守法，  
就是犯法；犯法的人，  
會受到懲罰。



## 5. 法庭上有甚麼人

法庭上有甚麼人？  
多多話你知。  
他們坐在不同的地方，  
各有不同的工作。

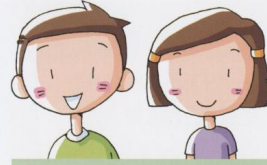


6



### 法官

法庭的主管。他留心聽  
庭上各人說話，來決定  
是否有人犯了法。



### 證人

向法庭說出他知道的一  
些事情，每宗案件可能  
有一個或者多個證人。



### 被告

是可能犯了法的人，也  
許你不會見到他 / 她，  
未經法官批准，被告不  
可以向證人問話或走近  
證人。



### 主控官

會在法庭上講述被告如  
何做出犯法的事情。也  
會問證人，知道些什  
麼？



### 辯方律師

是為被告辯護。他代表  
被告，向證人問話。



### 陪審團 (只設於高等法院)

七人組成的陪審團，  
聽審後決定被告有沒有  
犯法。



### 法庭書記

協助法官處理文件及  
證物。



### 傳譯人員

法庭的人可能會用不  
同的言語來交談，傳譯  
人員負責翻譯法官、  
主控官、辯方律師、  
證人和被告的話。



### 庭警

庭警負責維持法庭  
秩序。



### 司法書記助理

司法書記助理負責陪  
證人出入法庭，  
並告訴證人應坐在那個  
座位。

7

## 法庭

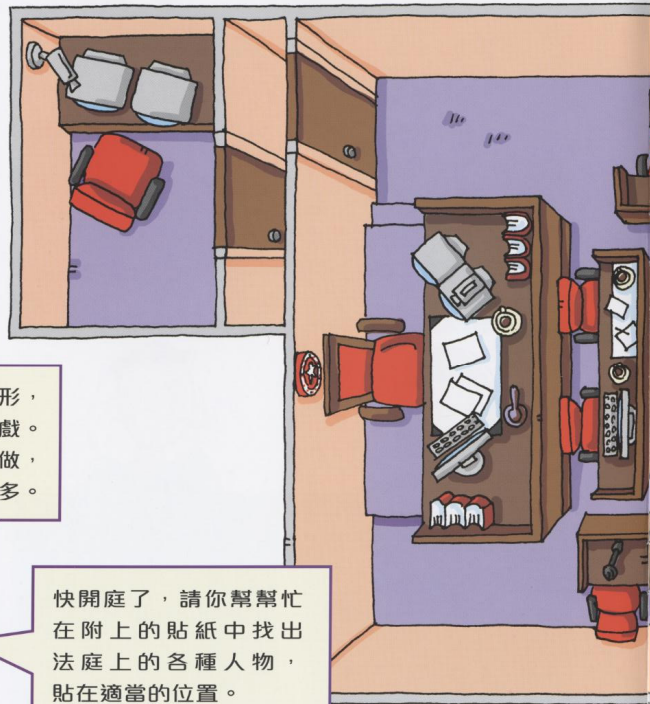
法庭上有各種人，都有不同的工作。你也有你的工作，所以不用怕。

如果法官准許，可以安排支援者幫助兒童證人，他會陪伴兒童證人參觀法庭，也會陪伴兒童證人在作證室內作證。

看完法庭的情形，多多和你玩遊戲。想一想，做一做，動動腦筋好處多。



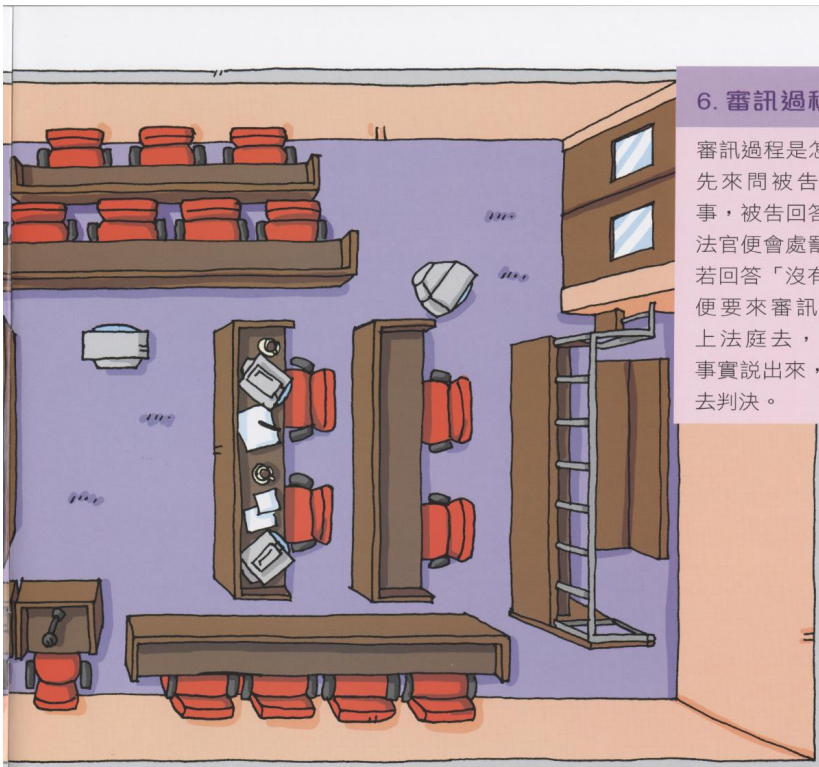
快開庭了，請你幫幫忙在附上的貼紙中找出法庭上的各種人物，貼在適當的位置。



8

## 6. 審訊過程

審訊過程是怎樣？法官先來問被告有否做錯事，被告回答「有」，法官便會處罰他。被告若回答「沒有」，法官便要來審訊。證人要上法庭去，把知道的事實說出來，幫助法庭去判決。



9

## 7. 上庭去



不要擔心，也不用緊張，只要將知道的事實講出來。



別人如果來問你，為甚麼要上法庭，你可以說去法庭做證人。



多多最和氣，時時都能陪伴你，看完這本書，一同去參觀法庭。

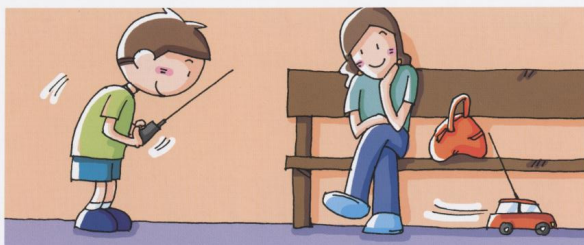


多多提醒你，出席法庭要準時。



工作人員帶着你，首先走入等候室。

10



等候室，真安靜，可玩玩，可休息。一二三，三二一，輕鬆準備等作證。

工作人員來通知，現在就要輪到你，不一定去大法庭，或是走進小房間，坐下來作證，支援者會陪伴你。

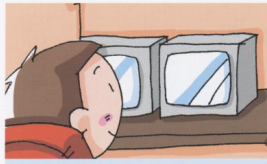


工作人員會指出，你的座位在那裏，安心坐下細心聽，法官將會提醒你，講出真話最緊要。



法官、主控官或辯方律師如問你，你就一一來回答。坐在椅上開口講，不必站起再坐下。

11

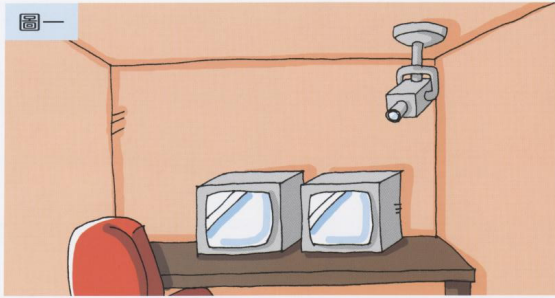


如果你到小房間，也可安靜來坐下，面前兩部電視機，見到法官、主控官、辯方律師和傳譯人員。如果有警察與你會面過程的錄影帶，你也會看到。

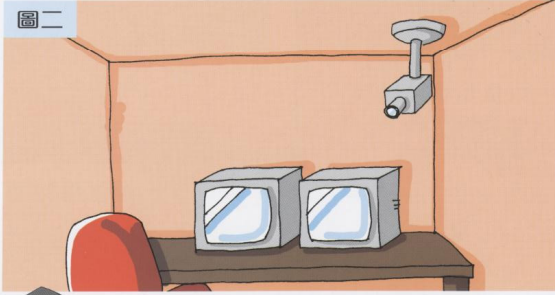


法官、主控官和辯方律師來提問，小心聽清楚，然後才回答，坐著面對鏡頭，法庭裏的人便會見到你。

圖一



圖二



各位小朋友，請看看這兩幅圖畫（圖一及圖二），找出不同的地方。

玩完遊戲好歡喜，  
多多再教你，  
證人工作很重要，  
幾件事情要牢記。



忠誠老實講真話，  
千萬不要講假話。  
知否甚麼是假話，  
就是將一些沒有發生過的事當真事說出來，或是將一些真事說成沒有發生過。



細心聽別人的問題，  
回答每一個問題，講出事實最緊要。



記不清楚的就說記不清楚，  
千萬不要亂猜想。



別人問話聽不明，可以回答不明白，  
請他再說清楚。



只要講出你所知，毋須驚慌和緊張。

秘密也可說出來，  
只要它們是事實，  
法官和陪審團不會  
怪責你，因你沒有  
講大話。



14



萬一哭了也不怕，抹乾  
眼淚再說話。



回答問題要開口，不要  
點頭或搖頭。是就回  
答：「是」，不是就  
說：「不是」。



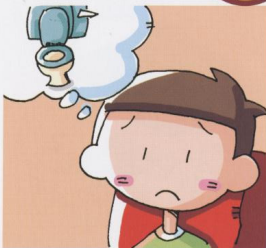
還有其他一些事，你可  
即時舉起手，透過電視  
向法官提出你的問題或  
要求。法官可以看到  
你，也聽到你說話，  
他會回答你的問題或  
要求。



有些話你忘記，有些話  
你說錯了。



你覺得口渴，想喝水。



或者要去洗手間，當然  
最好事前去。



所有問題都答過，你的  
工作就完了，工作人員  
來帶你，離開座位出  
法庭。

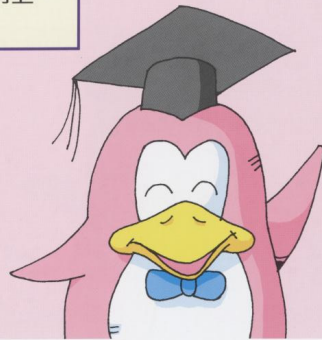
15

## 8. 作證之後

你的任務完成了，法官或者陪審團，決定被告是否犯了法，如果被告罪名不成立，不是他們不信任你，只是不能確定被告犯了法。

如果被告判有罪，法官會判罰他。無論判決是如何，你把事實說出來，你已盡了責。

多多讚賞你，再帶你玩遊戲，健康聰明齊向上。



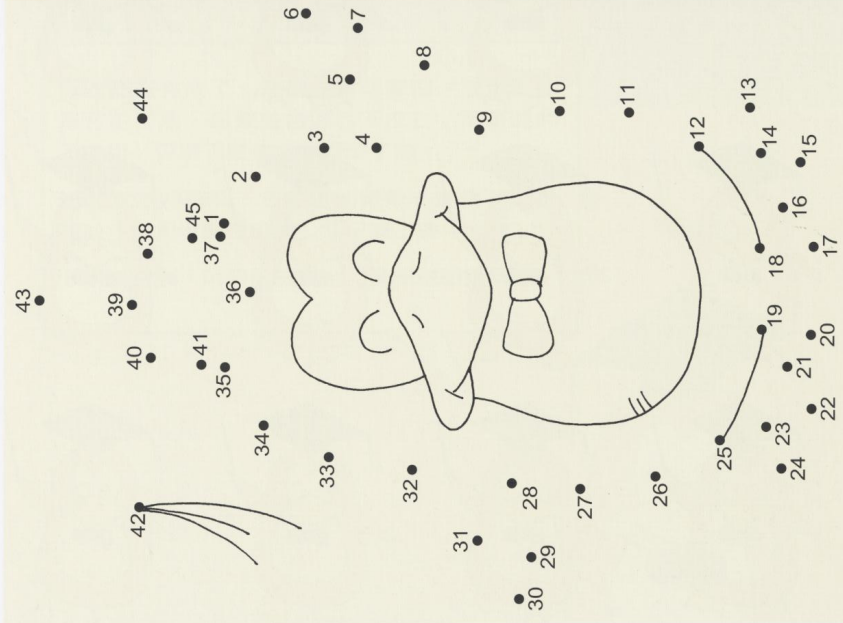
16

這裏有很多個多多，他們的樣子卻有些不同，請你找出來看看。



17

多多不見了，你可否把各點連接起來，找回多多便好了，還可以替多多填上各種顏色，變個新裝。



你心目中的多多、太陽和雲是甚麼顏色的呢！現在就開始創造你的彩色世界吧！



